

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Slovak</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>COVID-19 vaccination</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Očkovanie proti ochoreniu COVID-19</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>A guide for women who are pregnant or breastfeeding</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Sprievodca pre ženy, ktoré sú tehotné alebo dojčia</b>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Please read this before your vaccination</b>                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Pred očkovaním si prečítajte tieto informácie</b>                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Find out more at <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a></b>                                                                                                                                                                                               | <b>Viac sa dozviete na adrese <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a></b>                                                                                                                                                                       |
| The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The current COVID-19 vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.                                                                  | U vakcín proti ochoreniu COVID-19, ktoré sú k dispozícii v Spojenom kráľovstve, sa dokázala účinnosť a dobrý profil bezpečnosti. Aktuálne používané vakcíny proti ochoreniu COVID-19 neobsahujú živý koronavírus a nemôžu ním nakaziť ani tehotnú ženu, ani plod v maternici.                    |
| <b>COVID-19 vaccination in pregnancy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Očkovanie proti ochoreniu COVID-19 počas tehotenstva</b>                                                                                                                                                                                                                                      |
| Although clinical trials on the use of COVID-19 vaccines during pregnancy are not advanced, the available data do not indicate any harm to pregnancy.                                                                                                                                                          | Aj keď klinické štúdie o použití vakcín proti ochoreniu COVID-19 počas tehotenstva nie sú pokročilé, dostupné údaje nenaznačujú žiadne poškodenie.                                                                                                                                               |
| In addition to any pre-existing risk factors a pregnant woman may have, in the later stages of pregnancy women are at increased risk of becoming seriously unwell with COVID-19. If this happens, your baby is two to three times more likely to be born prematurely, which can affect their long-term health. | Okrem všetkých už existujúcich rizikových faktorov je u tehotných žien v neskorších štádiách tehotenstva zvýšené riziko vážneho priebehu ochorenia COVID-19. Ak k tomu dôjde, je dvakrát až trikrát pravdepodobnejšie, že sa dieťa narodí predčasne, čo môže mať vplyv na jeho dlhodobé zdravie. |
| The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has therefore advised that pregnant women should be offered vaccination at the same time as the rest of the population, based on their age and clinical risk group.                                                                                 | Spoločný výbor pre očkovanie a imunizáciu (Joint Committee on Vaccination and Immunisation – JCVI) preto odporučil, aby sa tehotným ženám ponúkalo očkovanie súčasne s ostatnou populáciou na základe veku a klinickej rizikovej skupiny.                                                        |
| There is now extensive experience of the use of the Pfizer BioNTech and Moderna vaccines during pregnancy in the USA with no safety concerns. These vaccines are therefore the preferred vaccines to offer to pregnant women of any age.                                                                       | V USA už majú rozsiahle skúsenosti s používaním vakcín Pfizer BioNTech a Moderna počas tehotenstva bez dôvodov na znepokojenie ohľadom ich bezpečnosti. Tieto vakcíny sú preto preferovanými vakcínami, ktoré sa ponúkajú tehotným ženám v akomkoľvek veku.                                      |
| Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine.                                                                                                                                                                                  | Tehotným ženám, ktoré už dostali prvú dávku vakcíny AstraZeneca, sa však odporúča, aby dokončili očkovanie rovnakou vakcínou.                                                                                                                                                                    |
| <b>What does this mean for me?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Čo to pre mňa znamená?</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| If you are pregnant you will be able to receive a COVID-19 vaccine at the same time as other women of your age:                                                                                                                                                                                                | Ak ste tehotná, budete môcť dostať vakcínu proti ochoreniu COVID-19 v rovnakom čase ako ostatné ženy vo vašom veku:                                                                                                                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>You may wish to discuss having it with your doctor or midwife.</li> </ul>                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ak chcete, preberte to so svojim lekárom alebo pôrodnou asistentkou.</li> </ul>                                                                                                                                                                           |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age, because of more extensive</li> </ul>                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vakcíny Pfizer a Moderna sú preferovanými vakcínami pre tehotné ženy v akomkoľvek veku z dôvodu</li> </ul>                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| experience of their use in pregnancy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | rozsiahlejších skúseností s ich používaním v tehotenstve.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>If you decide to have a COVID-19 vaccine, please tell the vaccination team that you are pregnant so that this can be recorded.</li> </ul>                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ak sa rozhodnete pre očkovanie proti ochoreniu COVID-19, povedzte očkovačiemu tímu, že ste tehotná, aby to mohli zaznamenať.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine.</li> </ul>                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tehotným ženám, ktoré už dostali prvú dávku vakcíny AstraZeneca, sa však odporúča, aby dokončili očkovanie rovnakou vakcínou.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              |
| If you have had the first dose of COVID-19 vaccine and then become pregnant or find out you are pregnant:                                                                                                                                                                                                                                                      | Ak ste už dostali prvú dávku vakcíny proti ochoreniu COVID-19 a potom ste otehotneli alebo ste zistili, že ste tehotná:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>you may wish to discuss having the second dose with your doctor or midwife.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ak chcete, preberte podanie druhej dávky so svojím lekárom alebo pôrodnou asistentkou.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>unless you had serious side effects, you are advised to complete the course with the same vaccine during your pregnancy or you can wait until you have had your baby.</li> </ul>                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pokiaľ sa u vás nevyskytli závažné vedľajšie účinky, odporúča sa buď dokončiť v priebehu tehotenstva očkovanie rovnakou vakcínou, alebo počkať, kým dieťa narodí.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Breastfeeding</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Dojčenie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| There is no known risk associated with any current COVID-19 vaccines whilst breastfeeding. The JCVI advises that breastfeeding women may be offered any suitable COVID-19 vaccine.                                                                                                                                                                             | Nie je známe žiadne riziko spojené s aktuálne používanými vakcínami proti ochoreniu COVID-19 počas dojčenia. JCVI odporúča, aby sa dojčiacim ženám ponúkala ktorákoľvek vhodná vakcína proti ochoreniu COVID-19.                                                                                                                                                                                                                             |
| Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ak máte nejaké obavy, porozprávajte sa so svojím lekárom alebo pôrodnou asistentkou.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| There is no need to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Po očkovaní proti ochoreniu COVID-19 nie je potrebné vyhýbať sa tehotenstvu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other useful information on COVID-19 vaccines and pregnancy ( <a href="http://www.rcog.org.uk">www.rcog.org.uk</a> and <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a> ) | Komora gynekológov a pôrodníkov (Royal College of Obstetricians and Gynaecologists – RCOG) a Komora pôrodných asistentov (Royal College of Midwives – RCM) majú k dispozícii príručku a ďalšie užitočné informácie o očkovaní proti ochoreniu COVID-19 v tehotenstve ( <a href="http://www.rcog.org.uk">www.rcog.org.uk</a> and <a href="http://www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women">www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women</a> ) |
| <b>Vaccination, helping to protect those most vulnerable.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Očkovanie pomáha chrániť tých najzraniteľnejších.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website <a href="http://www.publichealth.hscni.net/publications">www.publichealth.hscni.net/publications</a>                                                                                                                                               | Informácie správne v čase publikovania. Najnovšiu verziu tohto informačného hárku nájdete na webovej stránke Agentúry pre verejné zdravie (Public Health Agency – PHA) na <a href="http://www.publichealth.hscni.net">www.publichealth.hscni.net</a>                                                                                                                                                                                         |
| © Crown Copyright 2020. This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0                                                                                                                                                                                                                  | © Korunné autorské práva 2020. Tieto informácie pôvodne vypracovala organizácia Public Health England a používajú sa na základe licencie Open Government License v3.0                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Public Health Agency            | Public Health Agency                  |
| Tel: 0300 555 0114 (local rate) | T. č.: 0300 555 0114 (miestna sadzba) |
| Find us on:                     | Nájdete nás na:                       |

05/21